

爲出」之末句（按公經濟應爲「量出爲入」）實係（按公經濟應爲「量出爲入」）方合，特此更正。

大漢小語

「量出為入」問題

省預算案已提出，給人的印象是：政府為收支平衡，尤其為着要積錢，決定加稅加費及裁減開支。

如果政府作一盤生意，要賺錢發達過火，甚至不惜不顧民衆，不斷加重稅收，並把所有非生產的福利支出大加削減。如此有收無支，怎不盈餘？歷史上那些不顧民衆的暴君苛政便有很多先例。

問題是，政府是「一家私營牟利的公司」抑或「為民服務的機構」？

依照加拿大的民主政治制度，

政府是服務社會的機構，不是牟利機構。

如政府為服務社會，財政收支應平衡，不許盈餘，如盈餘為商業公司，財政收支應有盈餘，不許赤字。

這是公私經濟的分別。

私經濟因收入多少而定支出，即所謂「量入為出」；公經濟則因支出多少而定收入，即所謂「量出為入」。

政府應公經濟範疇。

政府是擁有人民生死的機構，如財政支出無數，可隨時下令向人民加稅，或另立名目加徵應付不足，是以容許「量出為入」，但此「量出為入」有條件限制，即是「取於民（加稅加費）用於民（支新希望）」。

付福利和教育醫療等）」。此固「赤字」不應有，盈餘也無謂。

所以民主政府應是「窮的」，唯人民才富有。

我們必然對政府預算案有所認識，然後對政府預算案有所認識。

由於我們習慣以個人利益為中心，以商業行為為本位，很多人便每誤把「量入為出」的私觀念來作爲判斷政府預算案的準繩，那是顛倒因果，私與公是非的。尤其是商人執政，如認識這個公私財政的分界，則大有可能盡全力去爲政府積錢，以爲是好的政府，而不知「服務」才是政府的目的。

此次省預算案給人的另一印象便甚爲近似，配合省督署的省政客文，除了要千方百計去加重省民負擔而爲省府籌餘錢外，我們實在不知還有什麼新計劃。

編者

人間怪錄

當拉堅曉開大嘴機噱事，他還不信，但史密夫證實時是三時四十五分，收到噩耗時，恰巧是拉堅告訴他說大嘴已回來的時間。

也許不少人談到鬼的問題，談爲無稽。但究竟怎樣解釋呢？像勞遜·蘭多的故事，他是個實業家，及心理學的學生，正坐在倫敦繁華的西端一間酒店裏，跟康士坦丁·安東尼斯先生談着生意。

康士坦丁來自日內瓦，他們過去只是「面之交而已」，勞遜發現這位瑞士客人情緒紛亂，於是冒昧地問他，康士坦丁說，他的妻子死了，還不到一個月。勞遜立刻詳細地描述他底妻子外貌身型時，便康士坦丁爲之驚愕不已。

勞遜解釋說：「我知尊夫人，素未謀面，但我却曾見到她，有如一箇影子。」一個月後，勞遜因業務關係，前往瑞士日內瓦，在康士坦丁家裏作客，那時他正早登床就寢。當他醒來時，眼前只是一團微弱的光線，在光線範圍裏，站着康士坦丁的妻子，對着他微笑。在她的身旁，站着一頭阿普斯汀種的狗，當時牠毛作棕色，並且是普通的黑色。勞遜聽到啾啾細語說：「告訴他吧」，完便消失了。

（未完）

外國聊齋奇事

有一成功的事業女性，曾說，如果可再活一次，她還是願意做「車大王」的女兒，但願是兩個女兒，又除了因爲她們是「福特的女兒」外，又有甚麼可以值得自豪，覺得證明自己存在價值的事呢？

我如果從頭再過一遍，還是不做「福特的女兒」，只給我智慧，給我積極的生存觀念，給我奮鬥的精力，那就夠了。

（未完）

憂到江南又一春

有人問我：「在人生各個階段中，你認為哪一個時期最愉快？」

我想，我是有資格回答這個問題的，因爲，除老年這個階段以外，其他的幾個階段我都經歷過。

不做福特的女兒

天哪的媽，尤金尼亞也一樣的下場。

錢和地位是好的，可以買到相當的自由，舖面相當順利的路途。但一個人最重要的，是建立自己，不是要人家因爲你是「福特的女兒」，才對你刮目相看，不是因爲你有天文數字的銀行存款，才對你特別客氣，而是要證明自己：在世界上，我和任何人一樣好，我有自己生活的目的，我有自己存在的一切，我是自己努力奮鬥以來的：。

在婦女漸漸從形式上的平等，變爲觀念上的平等時代，寧可做一個獨立自主的女人，用自己的智力、學力、心力，換取得生活物質需要，換取精神上充實，做自己的事，而不要是在自己付出心血，爭取到這種權利時，才感到自豪，才覺得有意義。

（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：打打街一〇二號

大謙小酌
食譜精研
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵夜 晚飯宵夜
營業時間
星期一至五 上午十時至凌晨二時
星期六至日 上午十時至凌晨三時
星期一至五 下午五時至凌晨二時
星期六至日 下午五時至凌晨三時
星期一至五 下午五時至凌晨二時
星期六至日 下午五時至凌晨三時

文華花店
Mandarin Florist
134 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
無任歡迎

英華旅行社 Galaxy Travel Ltd.
Ford Building 四樓
(喜士定及舖街，多倫多銀行樓上)
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada

請注意！Sandra (鄭小姐) 創辦

票價：最平。
服務：最多。
辦事：最好。
辦事：最妥。

以上各優點

◎代售：香港、台灣、日本、東南亞及歐美各國廉價機票。
◎免費代辦旅遊證件及送票。
◎歡迎來電查詢：(604) 683-6412 或 681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦公時間：星期一至五上午九時至下午六時 星期六上午九時至四時

司公利庚
GANLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理
中國冰霜大鴨
梅林牌罐頭蔬菜
泰山牌罐頭刀豆

專營國產商品
大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
42 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1714

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹、
柯利近魚每磅五毫

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

特價推薦廉價商品：

前進牌膠鞋買一對送一對。
熊貓牌、雪花牌毛衫、工藝品，一律八折。
北京圓摺機買五張送一張。
北京方摺機買五張送一張。
國產傢具、小五金、工具、旅行袋一律九折。
羽毛書、日曆書一律七折。
歡迎參觀選購！批發零售極表歡迎！

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

金匙牌
五十磅庄上等長身
絲苗米
每包
十一元九毫九

家酒閣鳳龍
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 683-1935

馳名粥品
晚飯小菜
壽筵喜酌
燒鴨油雞
叉燒風味

出爐蛋糕、月餅、西餅、生雞蛋糕、月餅、西餅、凍餅、雞批，一律八折

四和菜
東江鹽焗雞
北菇扒時蔬
豉汁蒸排骨
時菜牛肉片
特選八元九

止時九晚至半時九早：間時營業
(息休四期星逢)

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTING ST. (Near Nanaimo)

三月三十日至四月三日 星期二至星期五
期六晚七時半放映警世，諸趣，社會寫實文藝大喜劇
(全部粵語對白)

男人40一條龍
譚炳文劉志榮李香琴領銜主演
鄭少秋沈殿霞邵音音

同場放映
浪子與修女
胡燕妮 領銜主演
胡光榮

預告：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠第一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

革命背景情節感人
動作巨片
珠江大風暴
譚道良 胡錦良 主演

同場加映
黃飛鴻少林拳
關德興 苗可秀 主演

下期放映社會寫實文藝巨片
酒吧女郎
胡燕妮·林伊娃 金·菲·金燕玲 主演

每日放映時間：晚五七時半
星期日、日、及假期 加開三時半

院戲大氏邵
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

今天隆重獻映
邵氏出品一部風格突出
俠義奇情打鬥昇平級巨片
七面人
姜大衛 陳觀泰 主演
李修賢

同場加映
五大漢
何莉莉主演

下期獻映
邵氏出品一部富有正義感娛樂片
時裝大冒險
(兒童適宜)
出獄記
亞·牛 主演
艾·沙 主演

同場加映
嬉笑怒罵
邵氏紅星主演

唱腔獨立一格，稱爲凡腔，初名何少年，曾五屆任八和主席

表示他沒有曲本，看『提綱』做戲會做不來，結果由于嫦娥英的鼓勵，與提場人的壯胆，他終于爲了八元日薪做了，大概這是福至心靈的原故，竟然大交得主會準，同時嫦娥英也曾爲了他而入座觀劇，認爲這個何少年實在是太堪造就，他竟然對何非凡提出，拉箱回廣州，演出海珠戲院時，何非凡的日薪加到十二元，同時戲場也吃重許多，這正是何非凡的願望。

拉箱的時候，在紅船中，嫦娥英說，要他返回廣州後到攝影室拍照，放大大十八寸，好得和其他老倌一起懸掛戲院門前，這是當時的風尚，許多戲班都是這樣，果然到了廣州後，班方開新戲『姑蘇外』，這些大照片便要在這時趕起懸掛，何非凡當即到西關十八甫一間影相館拍照。

王合家，梁兆偉合家，鄧祥倉合家，何麟合家，方金發合家，張英倫合家，林

先至羅門李氏安人中山縣石歧老安山
氏痛於二月廿五日壽終殊步列治埤聲
院積閨享壽八十有三歲家人隨侍在側
親視含殮遵禮成服已於三月九日（星
期二）下午二時半假座暗市黨濱館饗
舉行喪禮致祭
叨蒙各宗親戚友鄉世誼惠賜花圈輓聯
素車輓輓執紼致祭高誼隆情殯存均感
謹抒哀謝

先慈唐門何氏夫人恩平塘龍村人氏痛
於十日晨在醫院與世長辭積閔享壽九
十有五歲家人等隨侍在側親視含殮遵
禮成服經於三月十五日（星期一）下
午一時假座暗市篤篤儀館舉行喪禮出
殯歸土安葬山景墓園 叨蒙宗親戚友
世誼惠臨賜鑒花圈并輓聯執紼素車隨
送高誼隆情殯孝均感謹此哀
謝

1

(一) 麥堅時山，三睡房，靚屋開價十萬餘。

(二) 蘇尼士街，孖屋地，每層各兩睡房，月租五百三十五元，開價六萬五。

(三) 亞比區，最佳華人住宅區，十九街三睡房及廿二街兩睡房另土庫有兩酒吧及房，開價六萬餘。

(四) 活時托 (Woodstock) 近屋列治商場，三睡房連土庫，新士德古牆六萬餘元。

Journal of the American Medical Association

(一) 廿八街，五睡房連土庫，近頓士威及域多利街，有按揭，首期一萬便可成交，開價五萬九千五百。
(二) 四街，仔屋地入息屋，月租二百八十五，開價四萬餘。
(三) 愛德華道 (King Edward) 近頓士威及乃路，交通方便，四年新三睡房連土庫，開價五萬餘。
(四) 界限街近十四街三睡房 (Split Level) 另土庫兩睡房，開價五萬餘。
(五) 本你比 66 尺仔屋地，三睡房月租三十餘，開價五萬元。

(六) 列治文區華麗三睡房，游泳池，土庫有酒吧遊戲室，三套浴室開價六萬餘。

另有多層商業樓宇，市區或近郊，出售或出租。

雜貨舖餐館多間，生意連實業或淨生意出售。欲知詳情，敬請致電查詢。

房屋

①十三年新，三個睡房，硬木地台，土庫完成，房，廚房，廁所。

②四年新，三睡房，土庫全部完成，近緬街，六萬多。

加國
泰興有限公司
雲峰
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

裝修

水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：四三七一六五五七林

單程雙程長期短期
任君選擇特價優待
旅行手續歡迎查詢

BLUEBIRD TRAVEL
722 Smithe St.
61

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

承接坭水木工
階磚油漆

電話：九二九一二五四五

特價機票

往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火
車票有專門人才編排旅程
及精通各種語言

環球旅遊有限公司啓

業 銀 託 信 光

ORKSHIRE TRUST

ENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 685-3935

有關幾種稅務的儲蓄方法

- (一) 減稅退休計劃，凡有入息的人，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之五份之一撥入此項計劃，將來退休或有任何需要時可以取用，免稅儲蓄計劃，凡未買有房屋的成年人土均可註冊，免稅入息每年一千元作為日後買屋之儲備金
- (二) 入息平均計劃，凡因某種原因收取了一筆款項鉅大的入息而又不想納稅太多，入息平均計劃可使你將此種入息平分多至十五年，每年的收入才當該年的入息
- (四) 展延分利計劃，商號的東主可以把生意的利潤分配給職工們，此項計劃可使商行職工每人每年最多分潤二千五百元而同時他們亦暫時免付此種收入入息稅。

廣告部：由星期一至星期五

高昇秦大袖揮起，一股勁風阻住秦紅棉連擊，一笛指向南海無神，揚揚反手，一笛指向秦二娘，這南記笛招，都是攻向敵人極要緊的空隙，南海無神和秦二娘同時一驚，向後連退三步，原來高昇秦的武功，其實不比這三人強得多少，只是他旁觀已久，心中早已擬就一招對付這三人的絕招，只須這絕招一出，那三人霎時之間，勢非手忙腳亂不可，那三人他似是輕描淡寫，隨意揮灑，實則這三招乃是他畢生功力之所聚，已使出盡了全力，何況這三招已在他心中千迴百轉，盤算了無數遍，凌厲辛辣之極，對方除了後退避，絕無還招餘地。

秦紅棉連擊，一笛指向南海無神，揚揚反手，一笛指向秦二娘，這南記笛招，都是攻向敵人極要緊的空隙，南海無神和秦二娘同時一驚，向後連退三步，原來高昇秦的武功，其實不比這三人強得多少，只是他旁觀已久，心中早已擬就一招對付這三人的絕招，只須這絕招一出，那三人霎時之間，勢非手忙腳亂不可，那三人他似是輕描淡寫，隨意揮灑，實則這三招乃是他畢生功力之所聚，已使出盡了全力，何況這三招已在他心中千迴百轉，盤算了無數遍，凌厲辛辣之極，對方除了後退避，絕無還招餘地。

天龍八部

金庸著

第十九回 延慶太子

漢和建築公司

新舊房屋土庫設計
各項工程建築修理
電綫水喉冰櫃冷氣
請電：988-9511

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel: 681-1728

本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

昌記

油漆裝修
承接現水木工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：三五四一七五〇三
六八七一四〇九四

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

一零霜鮮瓷藥各本
律沽蝦肉器材江號
歡批味瓜碗丸雜經
迎發精菜碟散貨售

曹振興

政府合法牌照
裝置或修理水電、兼修理煤氣等
一切工作 保潔滿意
Johnny Chow Plumbing
1959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍黃秀英主理

專售各種台時
鮮花，精心
計結婚花籃，
各式花籃，禮
花，價廉物美，
手工頂好，
適合大小宴會
，送禮紀念
，電話詢問或
，僑胞惠顧
，無任歡迎

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜綠豆
發菜黃豆
便捷妥當

兄弟電器

Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、
乾衣機、洗碗機、
電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
電話：四四一八六六三(日)
四四一八六六三(夜)
四三七一三八七(夜)

驗眼專家

李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：卑詩省東區三百五十五號
Anthony Lee, O.D., 233 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時至下午五時半

紅蓮電髮店

特價電髮 時間快捷 假髮出售 定做假髮
翻梳髮型 冷氣設備 僑胞光顧 無任歡迎
地址：片打街東十七號
電話：六八四二九一七

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow
61 MAIN STREET
溫日華
遺囑及辦理各種文件
代理買賣業

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 5.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

中國優質鞋靴拖鞋

男女老幼款色皆備
批發零售價錢特平
進步鞋業專家
3363 Cambie at 17 Ave., 874-1984

廣珍鐘錶首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-6814
59 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

大藥房

MAIN DRUG LTD.
134 Main Street, Vancouver, B.C.
電話：684-8634

專配西藥
各種補丸
各種香品
各種化妝
各種西藥
各種補丸
各種香品
各種化妝
各種西藥

榮榮臘味專家

精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

暗市黨賓館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請問李榮
特聘華人經理李榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

經營及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

中華民國六五年暑期 僑青回國研究班

全加名額：四十名。研究時間：七月五
日至八月十五日，上課四週遊覽兩週。
費用：學費美金一二五元，來回機票自
費，六週在校期間食宿交通同校供給。
資格：年在二十至二十三歲之男女華僑
青年高中以上程度。報名日期：至四月
十五日截止。報名地點：片打東街一〇
八號中華總商會(六八四二九一七)或
佐治東街二五九號新印務局(六八
四二九一七)備有申請表格報名簡章，
歡迎索取。

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話：873-1881
張豐元 325-8981

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

明和公司

MING WO COOK WARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷便利
茶樓家庭皆宜置備

新到特製鋼質
蝦餃皮夾
每個七元五角

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎查詢索辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

周愛權 視光學博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

壽星婆顏有術

「姓」——滿門朱家貴是讀書人——
「壽星婆」——有一位長命婆，享年百歲以外，此位壽星婆，不只長命，而且生得個勁仔，查壽星婆是明代進賢人，長任饒州府，萬曆進士，累官工部右侍郎，次子饒伸，亦萬曆進士，授工部主事，累遷刑部侍郎，高官厚祿，兩子皆顯貴。說到饒母何人，如是壽星婆，據云彼有延年之法，彼之法，並不甚秘密，可以公開，同時還教授與人，說出一個個靈驗，只是服食菊花而致壽耳。其法是在每年三月，採取甘菊之苗葉花，到六月，又照辦煮碗，及九月時，再如法採集，如者，合三六九三個月之菊花苗葉等，共貯一器，合而搗爛之，和混後，珠蜜為丸，日服若干丸，服足一百日，身體體潤，一年髮白髮黑，不受婚姻束縛，開風氣之先。
千金散盡不復來，氣喘哮喘……
如果三千元下本要贏三萬元，人人都要以為例，次次都自掏腰包那麼快，在十八、九年前，早就宣告「破產」了。輸了！在秋那彩是出於不得已。此一後果，顯然並不是他的初意。因此，事後無人能理怨他，充其量只能責怪自己，沒有多加考慮，太過冒失。
普天之下，「逢賭必贏」的技術，畢竟尚未發明：「可操左券」的事例，畢竟尚未聽聞。
無端端三千大元化作蒸發雲了的水，惟有「啞子吃黃連」，落一個粒聲不出而已。
觀乎秋那小姐在「大軍閥」二片中演出，獲得二萬五千的酬金，她卻把這一筆錢買了一件古董——下馬，另配金牌一面，上刻「馬到成功」四字，贈與「大軍閥」的導演李翰祥作為紀念禮物，即可看出平素的手筆之大。
對於那區區三千元，想來她也是不會納入私囊的。說，定她又在此片一角，信個名目，搞了那個，陸續惠施完了也！
▲營造形象不費力
傳奇的一生，在秋那是不會有「止境」的。證諸往事，可窺一斑。
她從加盟「南泰」開始到現在，拍過五十部以上的電影，有風語片也有粵語片，甚至來港拍攝的西片
其間，她又曾計劃自資拍片，創設「輝煌影業公司」，那是與「電影皇帝」趙雷合作的。
一度，她曾以「輝煌影業公司」董事長的名義，由趙雷陪同，作了一次台灣之行。
到了台北，租了中興飯店的個套房，「行台」。

香港奇女子狄娜

此行結果，除了結識了台灣的若干位影業巨頭，工商鉅子之外，有一項豪舉是斥資買下了一部王引主演，以雷鳴遠神父的故事為題材的國、電影之「全世界映權」。
「(一) 加東賞雪
譚聲廣
其一
憑欄雪在加東
冬日以遠吹朔風
天雨陰晴夕夕變
人情冷暖古今同
移幽巨室深窗遠
近視紗窗晝夜通
可是星移物換
安知俗世幾年豐
其二
由來酒濕塵埃靜
豈是飛簷湖海空
近視幽林高小極
遙看碧水潤無窮
天涯遠望心常豁
地廣形開意更通
大羽良鷗翔復集
時和好鳥翼西東

中僑國產百貨公司

即將開幕。請留意日期

地址：緬街文華大廈
CHUNG KIU CHINESE PRODUCTS EMPORIUM
617 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C.

榮所男服店

Windsor Tailors & Men's Wear
32 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-8425 433-3982

三十二週年紀念
驚人大減價！
舊款西裝，原價一百二十五元，平沽三十二元。
各款西裝，每件平沽三十二元。
西裝上衫，每件三十二元。
馳名正皮鞋，每對原價減十元。
羊毛結衫，背心半價，
各款恤衫，買一送一。
其他衣裳一律平沽
(由三月壹日起至卅一日止)

雙喜旅行社

Double Happiness Travel Ltd.
109-444 Robson St., Van. B. C.
TEL. 688-9471 688-9472

龍年酬賓
特別發售
廉價機票
平通溫哥華

欲知詳情，歡迎詢問
可撥電話本旅行社
或請往緬街 642 號
良友圖書公司詢問
642 Main St. Vancouver, B. C.

兩房壹廳屋出租

可立刻遷入，有屋平賣，五十尺地，土庫有房及浴室。電話：三三三、四二四
一廳四房屋全間出租
有車房，請電四三三、〇三九

雷振打埠魚舖出售

如有意經營魚生意者請電話：(六〇四)九八五、一八九六接洽或該埠魚店(三〇六)五二二、七四二九
餐館用具廉價出售
爐，磅，刮草機，長木梯，孩童大小車，仔椅子床仔。電話：四三三、六九二零

業主自賣

半汝比區五十尺地二九〇尺工業地並有兩間平房小屋有前途只開價六萬七千元
列治文區新築水坭高樓一房一廳一廁所一廚房只開價三萬六千五百元
電話：九三六、四五一二

何樂怡獸科醫學博士

地址：京士威道三一六五
Vancouver Clinic
Phone: 435-0222

新屋急賣

上等材料建築，三睡房，寬大廳及廚房，包括爐頭，洗滌機，近搭車學校。電話：三三三、四七三六
Block Bros. Realty Ltd.
三三三、六八八一

聘請炒鑊打什砧板

男工企合各數名，上午九時至十一時，電話八七四、六一一四

訃告

不孝汝母奉天張氏張氏
家嚴張壽亭公府君廣東台山縣白沙田心村人痛於一九七六年三月廿九日正午十二時在中央醫院逝世終年八十八有八歲不孝等隨侍在側親視含殮即日承慈命遵禮成殯擇於四月六日(星期二)下午一時假座市黨殯儀館舉行家祭出殯土葬於科士蘭墓園 參臨
宗親戚友世誼道哀此訃
聞
未亡人 黃氏
孤子 汝相
孤女 翠容 培余 乙
秀容 培黃國地
外甥女 八名 同泣告
治喪通訊處：雲馬馬氏分公所

林容杏謝啟

弟日前入聖保羅醫院調治，在院期間，叨蒙 鐵城崇義會慈善部執事暨各親朋友好臨院慰問並惠賜鮮花香烟水果，關懷備至，情深義重，銘感肺腑，現已回家休養，未克踵門道謝，特登報行藉申謝忱。敬啟

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店

擴展業務清貨大平賣！
全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理 水喉工程 價錢老實 工作妥當

華人技師：蕭雄享 Kim Shew
電話：253-9153
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838

長城公司 GREAT WALL CO.

最新運到，頂靚大紅咸蛋，糖心松花皮蛋，銀線龍口粉絲，靚大烏栗和味鮮嫩雪裡紅，鮮辣可口炸菜，紅棗，雪梨羹，批發零沽，一律歡迎。
地址：士定東街289號電話六六九 零八三三

摸骨手相面相 看風水談財運

台灣移民骨相專家傅大相士，紅遍六個國家，先後在日本、泰國、馬來西亞、新加坡、菲律賓、台灣摸骨看相數萬人，相傳秘法用尺量十個手指細長短即知壽身及壽命，現在溫哥華唐人街80 E. Pender St. VANCOUVER, B. C. 每日下午一時至六時候教，星期日及假期照常，每日上午休息。

中國文化學院 國語中文教學招生

▲學生年齡不限，按個人中文程度分組，成人及學齡兒童分班上課。
▲國語師資優秀，教材新穎，教學環境良好。
▲開學日期：本年度第二學期四月十日開學。
▲上課時間：每星期六上午九時至十二時
▲上課地點：Vancouver Community College, Langara 100 West 49th Ave., Van. 報名：P.O. Box 24968 Vancouver B.C. V5T 4C3
▲電話：325-8966, 263-7144, 874-5449
或於星期六上午九時至十二時上課地點。備有簡章，索取即寄

▲土庫出租
合身男女仕或夫婦，有意者請晚上六時至九時電話二五四、二五九六

▲樓下光猛房出租
廚廁俱備，新地毯，如意者請電話二五四、二九四四 曾洽

Realty Ltd. 6055 W. Boulevard, Van. B.C. V6M 3X2
黃榮 Willard W. Wong
公司：261-8121 (24HRS.)
住家：324-6205
▲北本那比新區260 Meadowdale Dr. 四年新五百呎靚屋，二廳三廚土庫完成，雙車房，三套廁所，浴室，大廚房，洗滌機，大窗，前後陽台開價八萬元
▲東區九十七街近乃路，六個月新屋，一廳三廚，前後陽台，面積約四百呎，土庫完成，有廁所浴室，巴士直達唐人埠，急讓，取價七萬元
▲喜士定東近唐人埠十一組雙房唐人埠，地下商業舖，取價十三萬餘元，收入好，有前途，自營或置業收租，勿失良機
▲利地103A Ave. 三間商業舖，近市中心大商場，入口稠密，適合餐館或外賣餐館，舖前可泊車十五架，開價十萬五千，銀明有商量，歡迎還價
▲近唐人埠磚牆酒店，有酒吧停車場，房八餘間及市中心區內兩間街舖磚牆酒店，有餐房酒吧停車場，房一百間，建築材料好，發達生意，極有前途，投資自機
▲另有新舊住屋，商業樓，酒店柏文數間，歡迎電約看。

舉行獎學籌款義賣

今年彩票藥品甚爲奇異。二獎爲廿五吋仙樂
住宿及貳百元零用，三獎爲立體聲音響
牌彩色電視機一座，四獎爲立體聲音響
器材一套。此外另加五個巨獎，在彩票
上均有詳細列出。彩票每張一元，全本
六張九元，聖方濟辦事處發售，電話：
二五四、二七 七。

又今年聖方濟獎勵我華裔子弟升入
大專之獎學金。仍然每位頒發壹百元，
五月初開始接受申請。

三伯餘人，筵席叁十席
培正同學會會長李廷光宣佈開，旨
趣，助興秩序，培正同學倪靜蓮小姐
任司儀，節目豐富，多采多姿，計有名
音樂家黃飛然指揮之培正男女十人歌
團，陳淑媛女士司琴，廖永騰及張曉明
合唱新潮曲，由余宏榮，甄俊豪伴奏
橫簫及二胡。葉畔畔表演手提琴，梁立
有國技健，院之中西學生表演國術等節

文彊校慶籌募經費
各界繼續大解善囊

自修 黃文燦，黃振振，黃聯邦，黃贊
山，麥春生，黃芳儒，黃中文 羅榮耀
，黃金洪，黃乾相每捐廿元。

余喬聯婚喜筵讌客

黃奕偉、黃光澤、黃光太、黃健仁、南平別墅、林國同、僑聲日報、黃權民、雲峰旅館、文同業公司、每捐十元、捐十元以上者爲數甚多、恕不一盡錄、該校除依照規定的捐款獎勵辦法外、更將上述芳名懸掛于校內、以資紀念。

雲訊：本埠華僑余國仕伉儷之長子鳳、筆君與港商香順德先生之六妹順香小姐、昨三月十四日下午二時在公主街聖芳濟女天主教堂舉行婚禮、同中嘉賓、男女親友、到場觀禮者甚衆、同日下午六時、假大馬路大觀樓設筵歡度親友、大時、假大馬路大觀樓設筵歡度親友、

高陽春茗交代盛況

(妻也)中原高陽郡乃許氏之發源，本埠許氏宗親有萬陽書社亦稱高陽堂，昨星期日作春茗交代于龍鳳閣，龍年乃騰達之兆，是以高閣聯歡，一番盛況，蟬聯社長許辛，君首先恭頌春釐，隨報告商討多時註冊許氏宗親會之議，今日辦理法律事宜，並加強對宗親之聯絡云。

雲高華基督教學校

春筭聯歡大會盛況

(雲訊) 留居本埠國內及港澳基督學校校友聯歡會於本月十四日下午六時，假名園酒家舉行，到會中兩男女凡

社會版

雲埠民治黨支部通告

爲通告事：逕啟者，三月十一日陳近南先師寶誕，本支部定期於四月吉日（星期六），晚上八時歡迎新進員入黨，希有志參加本黨者，請於四月十日（星期六），午後二時前同介紹到本黨部秘書室辦理入黨手續爲要。

雲哥華埠
洪門黨社
催收年費通告

洪啓者 關於本黨社徵收各部分案，經於本屆黨員會議，議決，本門叔父昆仲年滿六十五歲以上者，本黨、社一律免收年費，六十五歲以下，一律照往年規定之數額繳交，現已始徵收，并選出袁樹貞，黃啓琨兩君催收員，凡我男、女黨社員，可將年費與袁、黃兩君，或交到本黨部秘書處更妥。此佈

訪尋黃舜如啓事

找尋黃維錫之子黃舜如，現年約卅八歲左右，台城附近，大園村人，如本人看到報紙或有人如知他之下落的，請通知下列地址，賞金一百元。

177 W. Broadway, Yorkton, Saskatchewan
Phone 783-4665

興旺唐餐館出賣

位於 Terrace, B.C. 座位七十，有池，如有僑胞欲經營此業者請來函或下四時後來電洽商。

3209 Kalum St., Terrace, B.C.

沙石坭土牛馬糞出

花園上等及填底坭土，牛馬糞，沙，
仔等，最低八碼運送，價錢相宜。電
八七四一〇四八八

三萬九。電話四三七一六五五七 林

承接房屋修理工程
專門修理住宅，去水溝等工程，有二十年經驗。879-5844 免費估價。電話

黨近埠新餐館請廚

宜中西廚數名，必需有經驗，有意者
周先生聯絡。電話二五四一六六七三

一三 或六時後電話三八三一九一九

光靚睡房招租



 活氏傢俬電器公司
 WOSK'S LTD.
 62 W. Hastings St.
 Vancouver 4, B. C.
 Phone: 685-0111
 黃金榮
 活氏傢私電器公司
 本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十三間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君（Mr. Jimmy Yuen）為各位服務。
 本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、檯椅床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多棧擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

高華新書局

雙金香二元
林中心一元一依連
一元四毛五情痴一元五楊天成
痴男一元二
玲玲三元楊天成
情潮九毛四閑翁著
漁星風成
追愛情一元七毛五方瑞雲
江上愁一元三毛五凌詩著
星塵一元五毛五嚴鈴著
陽光的一元五毛五詩蘭著
女郎一何行午夜洪鈴一元八
臨醉心一元一毛五夏麗著
甜心一元三書著憂鬱命人一元三
一元三龍麟著四續大魚嘴
馬德偉一元四馬斯著隨情六毛
是實用常識新編一九四四年著
有社交英語會話八毛五
八天英語會話一元三第貳
英漢語會話七毛驗軍武著覆琴
兩魂全三册四元六毛五虎虎

西菜點心對照圖解說明

復仇谷全四冊五元孫玉齋著
春雨濕紅花全二冊二元大蕭逸著
櫻木劍魂全二冊一元七周失行著
殘梅影全三冊三元五曹若冰著
龍中俠全五冊六元七曹若冰著
絕情十三部全三冊三元九曹若
博命巾全五冊八元八胡尚錦著
瀾離虎全四冊八元八胡尚錦著
烈虎變俠全三冊三元五秦虹著
金吼吼全四冊五元二秦虹著
萬龍驚紅全三冊四元鳳林芳著
珍珠全大開八元二東方玉著
夢旗全二冊三元六東方玉著
洗心錄全三冊四元六毛五東方
流石蝴蝶劍全三冊三元五鳳龍
武林外史全六冊拾參元三毛五
廣觀恩仇全五冊七元五林菲著
八飛龍龍配元元鳳龍和彩一

每冊三元六角

加惠電視修理

十時至晚十時上門，精工修理各式黑白電視，收費特廉，請電：五六六五三三。晚電三三一六九二九。一四八五號七十街西。

請經驗管酒吧兩名

工作，工資從優，如意者電話888或或下午七時半後到135 Hwa St. Charlie

ing Kong Driving School Ltd.

香港駕駛學院

驗豐富駕駛師傅方勵強夫人及瑪坤創辦，特設室內初級易學汽車駕駛班，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，人翻譯筆試，有意者，請電：三三一七三二或四三三〇三〇三二九八一四六二三接洽。

聘請經驗中西廚一名

有意者電話：(一零四)五六七一三三 Correct Call

agoda Inn Vanderhoof, B. C.

埠仔百貨店餐館出

出賣或租或以住宅交換，小百貨商有肉類部與郵局，六十個座位餐館，酒水執照，在五十呎內獨一餐館、兩睡房、客廳自住，另有兩房間聯，又二樓有七房間，因康健間題迫賣，Seton Portage Lodge, B. C. VAN 3 B0 電#2598323 藥HJ V 洽商。

近華埠二樓出租

1424 Parker 街，兩廳兩房，廚房則雪櫃雪爐，新裝修全地氈，雅潔舒暢，月租二百四十五元 電二五三〇六九三六九六

平價土庫出租

如兩三大人住，廚廁及傢具雪櫃齊全，下午五點後電話：二五五一六二三

新淨土庫出租

一房一廳爐頭雪櫃俱備近乃磨夾士月租二百一十元下午二時後電話：七一九一七二

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
 450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
 伍澤鴻黃秀英事務所
 辦事處電話：682-5284

伍澤鴻



伍黃秀英



買賣樓宇房屋
 代理各項保險
 代管物業收租
 日日有新盤
 省府車燕梳
 服務快兼妥

實事
 實業
 燕梳
 有限公司

新盤上市

▲203 Grant St. 在城郊和街邊，近交通學校，平正光猛。將於四月初開工，可材料，開價七萬五千元，四月初可以入伙。

▲東區卅三戶屋地數幅，近交通學校，平正光猛。可以用你的舊屋相換。

▲小型茶店，每天生意約二百元，有一廳房居住，裡家外舖，適合婦女經營，租平有長批，開價六千五，可以還價，另點貨，以上問伍澤森電話：327-7423

▲上下層仔屋，每層兩睡房，土庫另有廳房，兩個電氣爐，開價八萬四千九百元，詳情問伍澤森。

海澤 733-5743

▲乃路夾四十一街附近，十餘年屋闊大地段，三睡房，廳房全部硬木地板，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。

▲街角雜貨店，每日生意逾四百元，店主經營達十餘年。適合夫婦經營業實行賺錢，開價一萬三千五百元。

▲頃市咸中西餐室，中強為主，西強為副，五十餘座位，一流設備，每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

天賜 876-4575

▲十三畝半大農場在盤尼比區有新舊屋各一間玻璃屋新鋁質儲物倉各兩間及拖拉機連輸車等設備

▲近埠新型仔屋上下各有兩睡新式廚房浴廁另土庫有廳房水廁僅七萬二千元抵買到極

▲九單位柏文近細街年收租一萬五千七百元取價十三萬五千元有八厘息口近埠交通便利

▲西區十一街華麗柏文一個單位樓下廳房廚房樓上兩大睡房兩年新

森澤 327-7842

▲2031 Grant St. 廳三睡房新屋，上等材料，七萬五千九，另有吉地數幅在東區建築中。

▲七八號片打東街，一年新兩廳五睡房，兩副浴室，試還價六萬元。

▲八四三號佐治街東，四大睡房，自動暖氣，欲買華埠屋者請速。

▲小雜貨店，裡家外舖，平租長批，每日生意約二百元，平賣。

▲工業園小型室，每日生意約百元平價七千元，可以還價。

清志 324-4218

▲商泰樓連餐館，全部新式設備有冷燂氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位埠心繁旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。

▲兩廳三大睡房，全土庫完成，地闊 60' X 20' 近非沙高爾夫球場，雙車房，最佳住宅區。

▲北雲新屋六萬四千五。

庭廣 926-9771

▲小型柏文樓，六租單房，十五街近京士威，好入息，開價十一萬

▲上上層屋，每層兩房一廳，廚房浴廁，電爐雪櫃，各自門口出入近巴士學校，樓下每月收租二百元，價錢四萬中。

▲中型什貨店出讓，新式架撐，好地位，有停車場，每日生意三百元左右，價錢只一萬元半手，另點貨。

▲廿四街近綸街，三睡房，土庫，出入方便，開價五萬五千元。

業偉 325-7496

▲本市埠心工業餐館每日生意二百多元取價一萬九千八百元

▲家庭式雜貨舖在柏文區每日生意二百元有得住月租僅一百廿五元

▲賣業連雜貨舖每日生意四百元僅八萬五千元，卅三呎 C/L 商業地

▲C/L 卅三呎商業地在六三零東百老匯可以興建兩個舖面樓上兩租柏文，舊建築有三組獨立柏文

▲西區近市府入息樓年收租一萬三千九百元取九萬四千元